

# Three Choral Fantasies on Old Welsh Children's Songs

For Mixed Choir (SATB)



Choral Score & Piano Reduction

## Notes

The process by which these three classical Welsh children's songs became choral fantasies is convoluted. Originally, along with many traditionally-minded parents in Wales, I sang these songs to a baby at bedtime. I've sung each several hundred times and still love them (and the baby), but as the baby grew the requirement for soporific bedtime songs diminished. Once the pressing need for parental sleep was over I set eighteen as fantasias for solo guitar, and more recently six as fantasias for duet guitar. (Recordings on YouTube).

But as they are really songs, and as I enjoy choral singing myself, I was intrigued see what would happen once my elaborate guitar fantasias were again re-clothed in their correct words. Here you can hear for yourself.

Singing in Welsh is easy – it's syllabic and pronounces itself. There are many little witticisms in the words. For the Welsh speaker they will be obvious; – for the non-Welsh speaking conductor or singer I've pointed out a few typical examples below.

### **Hen Fenyw Fach Cydweli**

What a lovely song. In a world overburdened with complexity, pathos and sophistication I'd like to be remembered for this song. The singer is just so full of exuberant joy and contentment, a joy from the most commonplace delights of life. In each verse joy follows upon joy. First the little old lady of the song's title sells him eleven black toffees for the price of ten; then he's warmly welcomed into the farmhouse to sit on a stool and given a delicious baked apple to eat; finally he's got his new pair of bellows "full of wind", no doubt a warm coal fire is to be rapidly kindled.

I have to be honest with you: I've changed this tune! This was one of my little son's favourite songs – as I sang it those many times those elated and confident words ran away with me, and it's my "improved" version", with a rising exuberant sequence (not present in the original) that is set here. In the fantasia those rising exuberant sequences get carried, Vivaldi-like, into remote keys before returning back triumphant home.

In singing be aware that - "a big welcome and" is intended to stop very suddenly. Also watch out for "full of wind" - think of those bellows! Every singer has a good pair too!

### **Robin Diog**

The song is usually entitled 'Lazy Robin' but although there's no Robin in the text no doubt the song is intended to describes a robin's little nest. But in my imagination Robin is a lazy fisherman – he's absolutely content to open the door a crack, lie in bed and gaze out at the sea and his friends fishing – some singers sing "mor a'r llongau" (sea and ships) in place of "mor a'r tonnau" (sea and waves) in the second verse.

Under the haunting mournful character of this beautiful melody (as I sang it hundreds of times) it became, for me, a very serious song. My choral vision is of the same lazy Robin as an old man – an old man sitting up in bed and gazing out through the same chink in the door, possibly to see his sea and ships for the very last time. Listen carefully and you can hear the waves ('Tonnau') that poor Robin can just remember.

## Y March Glas

A favourite song from mid Wales – with some very mid Welsh dialect words. The subject of our song, 'the Blue Stallion,' is a handful to ride – but our singer is clearly the master of his high-spirited animal. I've tried to capture the fun and games of keeping one's "seat;" no hard hat riding helmets in those days – if you came off it hurt!

I first heard this song in our local village Eisteddfod sung naturally and enthusiastically by the son of the local taxi driver. Hopefully he wasn't remembering white knuckle rides in his mum's taxi. In my inner ear that epic 'first performance' is what I still remember. Everything about the local village Eisteddfod was epic. Younger children sang first, starting just after lunch on a Saturday (17 renditions of the same set piece!) – older children began in the early evening – sixth formers and then students were lucky if they competed on the same calendar date. Competition class followed competition class until it was all finished; any hardened survivors got to hear some wonderful virtuosic performances at half past one in the morning.

Several little witticisms to note: "A di dal," derived from the chorus nonsense "a rwdl didl dal," means – "without cost or without pay". I've contrasted it with "phrisiwn i fawr" - "I paid over the odds". The word "Dal" on its own is the command singular form of "to pay" – that is "Pay Up"!

Moderato

# Hen Fenyw Fach Cydweli

Trad arr. Tony Eastwood

S  
A  
T  
B

Deg am ddi - me, deg am ddi - me, deg am ddim. Hen fen - yw fach Cyd - wel - i yn gwer - thy lo - sin

Deg am ddi - me, deg am ddim. Hen fen - yw fach Cyd - wel - i yn gwer - thy lo - sin

Deg am ddi - me, deg am ddi - me, deg am ddim.

Deg am ddi - me, deg am ddi - me, deg am ddim.

*p* *p* *mf* *mf* *f*

Pno.

*p* *p* *mf*

S  
A  
T  
B

du. Wel dy - ma'r ne - wydd gor - au ddaeth i mi, i mi, Wel dy - ma'r ne - wydd gor - au ddaeth i

du. Wel dy - ma'r ne - wydd gor - au ddaeth i mi, i mi, Wel dy - ma'r ne - wydd gor - au ddaeth i

Yn rhi - fo deg am ddi - me, ond un - ar - ddeg i mi. Dy - ma'r ne - wydd gor - au ddaeth i

Yn rhi - fo deg am ddi - me, ond un - ar - ddeg i mi.

*p* *p* *pp* *mp* *mf* *f*

*mp* *p* *mf* *pp* *mp* *f*

25

S mi, i mi.

A *mf* *p* mi, i mi.

T *mf* *p* mi, i mi.

B *mf* *p* mi, i mi.

Oedd rhi - fo deg am ddi - me, ond un - ar - ddeg i mi.

*f* *mf* *p* *mp* *mf*

Ffa la la, ffa la la, ffa la la la la la la. Ffa la la, ffa la la,

Ffa la la, ffa la la, ffa la la la la la la. Ffa la la, ffa la la,

Ffa la la, ffa la la, ffa la la la la la la. Ffa la la, ffa la la,

Ffa la la, ffa la la, ffa la la la la la la. Ffa la la, ffa la la,

25

*mf* *p* *f* *mf* *p* *mp* *mf*

37 [VERSE 2]

S ffa la la la la la. Ffa la, ffa la. Es i Faes y Croe - sau, af - al - au wed - i'u pob - i, a

A *f* *p* ffa la la la la la. Ffa la, ffa la. Es i Faes y Croe - sau, af - al - au wed - i'u pob - i, a

T *f* *p* ffa la la la la. Mi es i Faes y Croe - sau, mi ges i groe - so mawr. A croe - so, croe -

B *f* *f* *mf* ffa la la la la. Mi es i Faes y Croe - sau, mi ges i groe - so mawr. A croe - so, croes - o mawr, a

*f* *f* *ff* *mf* *mf*

37 [VERSE 2]

*f* *p* *f* *ff* *mf* *mf* *f*

49

S stól i eist'dd i lawr. *A* croe - so mawr i mi, a croe - so mawr i mi, i mi. Af - al - au wed - i'u pob -

A stól. Wel dy - ma'r new - ydd gor - au ddaeth i mi, i mi, Wel dy - ma'r new - ydd gor - au ddaeth i mi, i mi, af - al - au wed - i'u

T so mawr. *A* croe - so mawr. *A* croes - o mawr i mi, af - al - au wed - i'u pob - i, a

B stól i eist'dd i lawr. *A* croe - so mawr i mi, croe - so, croes - so, af - al - au wed - i'u pob - i, a

*f* *p* *p* *mf* *p*

61

S i, a stól i lawr. *F*fa la la, ffa la la, ffa la la la la af - al - au wed - i'u pob - i, a

A pob - i, i lawr. *F*fa la la, ffa la la, ffa la la af -

T stól i eist'dd i lawr. *F*fa la la, Ffa la, Ffa la la, Ffa la la, ffa Af - al - au wed - i'u

B stól i eist'dd i lawr. *F*fa la la, Ffa la la, ffa Af - al - au wed - i'u

*p* *f* *mf* *f* *mf*

73

S a stól i eist'dd i lawr. Croes - o, ddim - e.

A al - au wed - i'u pob - i, i lawr. Deg am Croes - o, croes - o.

T pob - i, a stól i eist'dd i lawr. Croes - o Deg am ddim - e, rhi - fo un - ar -

B a stól i eist'dd i lawr. Croes - o, croes - o.

*f* *dolce* *sempre p* *dolce* *sempre p* *pp*

73

*f* *dolce* *sempre p*

86

S Hen fen - yw fach yn gwer-thy los - in du, ond un - ar - ddeg i mi. Wel dy - ma'r new - ydd gor - au ddaeth i

A Cy - dwel - i yn gwer - thy los - in du, yn gwer - thy lo - sin, ond un - ar - ddeg i mi. Wel dy - ma'r new - ydd gor - au ddaeth i

T ddeg i mi. Fen - yw fach Cyd - wel - i yn gwer - thy los - in du. Wel dy - ma'r new - ydd gor - au ddaeth i

B Hen fen - yw fach Cyd - dwel - i yn gwer - thy los - in du. Dy - ma'r

*f* *mf* *p* *f* *mp* *p*

86

*f* *p*

99

S mi, i mi, Wel *mp* dy - ma'r new - ydd gor - au ddaeth, a dy - ma'r new - ydd gor - au ddaeth, a Dy - ma'r new - ydd gor - au ddaeth, yn *f* rhi - fo deg am ddim - e, ond un - ar - ddeg i mi, i *p f*

A mi, *mp* Dy - ma'r new - ydd gor - au ddaeth, a dy - ma'r new - ydd gor - au ddaeth, a dy - ma'r new - ydd gor - au ddaeth i *f* mi, Rhi - fo deg. *p*

T mi, *mp* Dy - ma'r new - ydd gor - au ddaeth, a dy - ma'r new - ydd gor - au ddaeth, a dy - ma'r new - ydd gor - au ddaeth i *f* mi, Rhi - fo deg. *p*

B new - ydd gor - au ddaeth i mi i mi, ddaeth i mi, Rhi - fo deg. *p*

*mp* *f* *p*

111

S mi. Hen fen - yw fach Cyd - wel - i yn gwer - thy lo - sin du i mi. Yn rhi - fo deg am ddi - *ff*

A Fen - yw fach. *mf* Hen fen - yw fach Cyd - wel - i yn gwer - thy lo - sin du. Yn rhi - fo deg am ddeg. *ff*

T Gwer - thy lo - sin du. *mp* Yn rhi - fo un - ar - ddeg, yn rhi - fo un - ar - ddeg, yn gwer - thy lo - sin du. Yn rhi - fo deg am ddeg. Yn rhi - fo deg am *ff*

B Du i mi. *p* yn rhi - fo deg am ddi - me, i mi. Yn rhi - fo deg am deg *ff*

*mp* *f* *ff*



126

S *mf* me, ond un - ar - *ff* ddeg i mi. Hen *p* *f* fen - yw fach Cyd - wel - i yn gwer - thy lo - sin du, i mi. Wel *pp* *p* dy - ma'r ne - wydd

A Yn rhi - fo *ff* deg i mi. Hen *p* *f* fen - yw fach Cyd - wel - i yn gwer - thy lo - sin du, *pp*

T *mf* ddeg. yn rhi - fo deg am ddeg. i mi. *p* *f* Hen fen - yw gwer - thy lo - sin du, i mi. *pp*

B *mf* am ddeg. Yn rhi - fo deg Yn rhi - fo deg i fen - yw Hen *ff* *p* *f* fen - yw fach yn gwer - thy lo - sin du, *f* ond un - ar - ddeg i mi.

*mf* *ff* *p* *f* *pp*

138 *misterioso*

S gor - au ddaeth i mi, i mi, Wel *mf* dy - ma'r ne - wydd gor - au ddaeth i mi, *mf* i mi. *poco rit.* *Più lentamente* Un - ar - ddeg i mi. *mf* *p* Ffa la la,

A *misterioso* *pp* Dy ma'r ne - wydd gor *mf* - au. *mf* Deg i mi. *p* Ffa la la,

T *misterioso* *pp* Dy ma'r ne - wydd gor *mf* - au. *mf* Deg i mi. *p* Ffa la la,

B *misterioso* *pp* Dy ma'r ne - wydd gor *mf* - au. *mf* Yn rhi - fo deg am ddi - me, ond *f* un - ar - ddeg i mi. *p* Ffa la la,

*misterioso.* *pp* *mf* *f* *p* *soave*

150 *romantico* *triste* *a tempo*

S ffa la la, ffa la la la la la la. Croe - so mawr, a.

A ffa la la, ffa la la la la la la. Croe - so mawr, a.

T ffa la la, ffa la la la la la la. Ffa la la, ffa la la Croe - so mawr a, Deg am dim - me,

B ffa la la, ffa la la la la la la.

*mp* *mp* *mf* *p* *f*

162 [VERSE 3] *brillantemente*

S Croe - so mawr am dim. Mae gen i me - gin new - ydd, a hon - no'n llawn o wynt, mae'r byd yn gwe - nu ar - naf fel

A Croe - so mawr a, deg. Me - gin new - ydd. A me - gin llawn o wynt, a

T Croe - so deg am. Me - gin new - ydd. Mae gen i me - gin new - ydd, a

B Croe - so deg am. Me - gin new - ydd. A me - gin llawn o

*f* *p* *pp* *ff* *mf* *f* *brillantemente*

174

S yn y dy - ddiâu gynt. Dy - ma'r ne - wydd gor - au ddaeth i mi, i

A llawn o wynt, Dy - ma'r ne - wydd gor - au ddaeth i mi, i

T hon - no'n llawn o wynt, llawn o wynt, Wel dy - ma'r ne - wydd gor - au ddaeth i mi, i mi, Wel dy - ma'r ne - wydd gor - au ddaeth i

B wynt, Wel dy - ma'r ne - wydd gor - au ddaeth i mi, i mi, Ddaeth i mi, i

*mp* *p* *mp* *f* *p* *mp*

174

*mp* *mf* *f* *mf*

186

S mi, i mi, Wel dy - ma'r ne - wydd gor - au ddaeth i mi, i mi, a llawn o wynt, o wynt, yn gynt. Mae gen i me - gin

A mi, i mi, Wel dy - ma'r ne - wydd gor - au ddaeth i mi, i mi, a llawn o wynt, o wynt. Me - gin new - ydd,

T mi, i mi, Wel dy - ma'r ne - wydd gor - au ddaeth i mi, mi, i a llawn o wynt, o wynt. Mae gen i me - gin

B mi, i mi, Wel dy - ma'r ne - wydd gor - au ddaeth i mi, i mi, a llawn o wynt, o wynt. Me - gin new - ydd,

*mf* *f* *mp* *ff* *p* *f* *p* *f* *p*

186

*mp* *ff* *p* *f* *f*

198

S new - ydd, a hon - no'n llawn o wynt. mae'r byd yn gwe - nu mae'r byd yn llawn, mae'r byd yn gwe - nu ar - naf

A llawn, llawn o wynt. *mf* Yn y dy - ddiâu gynt, fel me - gin new - ydd, llawn o wynt, mae'r byd yn gwe - nu ar - naf, fel

T new - ydd, a hon - no'n llawn a hon - no'n llawn, fel yn y dy - ddiâu, yn y dy - ddiâu, llawn o wynt, fel me - gin new - ydd, llawn o wynt, yn gwe - nu fel

B llawn, me - gin new - ydd, a hon - no'n llawn o wynt, llawn o wynt, mae'r byd yn gwe - nu ar - naf, fel yn y dy - ddiâu yn y

*f*

210

S *mf* Ffa la la, ffa la la, ffa la la la la la la. *p* *dolce* Ffa la la, ffa la la, ffa la la la la.

A yn y dy - ddiâu gynt. *mf* Ffa la la, ffa la la la la la la. *p* Ffa la la, ffa la la, ffa la la la la.

T yn y dy - ddiâu gynt. *mf* Ffa la la la la la la. *p* Ffa la la, ffa la la, ffa la la la la.

B dy - ddiâu gynt. *mf* La la la. *p* Ffa la la, ffa la la, ffa la la la la.

*mf* *mf* *p* *dolce*

# Robin Ddiog

Trad arr. Tony Eastwood

**Lento**  
*Solo* *triste*

S: Mae gen i di - pyn o dy bach twt, o dy bach twt, o dy bach twt. Mae gen i di - pyn o  
A: o dy bach twt, o dy bach twt, o dy bach twt. Mae gen i di - pyn o  
T: Mae gen i di - pyn o dy bach twt, o dy bach twt, o dy bach twt. Mae gen i di - pyn o  
B: Mae gen i di - pyn o dy bach twt, o dy bach twt, o dy bach twt. Mae gen i di - pyn o

Piano: *triste*  
*pp* *pp* *mp* *mf* *p* *mp*

10

S: dy bach twt, a'r gwynt i'r drws bob bo - re. Hei di ho, di hei di hei di ho. a'r gwynt i'r drws bob bo - re.  
A: dy bach twt, a'r gwynt i'r drws bob bo - re. Hei di ho, hei di hei di a'r gwynt i'r drws bob bo - re.  
T: dy bach twt, a'r gwynt i'r drws bob bo - re. Hei di ho, hei di a'r gwynt i'r drws bob bo - re.  
B: dy bach twt, a'r gwynt i'r drws bob bo - re. Hei di ho, a'r gwynt i'r drws bob bo - re. A -

Piano: *f* *p* *mp* *mf* *p* *mf*

Performance markings: *Solo*, *echo Solo*, *Tutti*, *espress.*

19

S di - pyn o gil y drws, A - gor - wch di - pyn o gil y drws, 'gael gweld y mor a'r

A di - pyn o, di - pyn o mf gil y drws, A - gor - wch di - pyn o gil y drws, 'gael gweld y mor a'r

T A - gor - wch di - pyn o, di - pyn o pp mp gil y drws, A - gor - wch di - pyn o gil y drws, 'gael gweld y mor a'r

B gor - wch di - pyn o gil y drws, o gil y drws, o gil y drws, A - gor - wch di - pyn o gil y drws, 'gael gweld y mor a'r

*pp* *mf* *p* *mf* *pp* *mf* *p* *mf* *pp* *mf* *p* *mf*

19

*pp* *p* *mf*

26

S ton - nau. Hei di ho, di ho, hei di ho di ho, 'gael gweld y mor a'r ton - nau. Ac y - ma by - ddaf yn llon fy myd, yn

A ton - nau. Hei di ho, di hei di hei di ho di ho, 'gael gweld y mor a'r ton - nau. Ac y - ma Ac y - ma

T ton - nau. Hei di ho, di ho, 'gael gweld y mor a'r ton - nau. Ac y - ma llon fy

B ton - nau. Hei di ho di ho di ho, 'gael gweld y mor a'r ton - nau. Ac y - ma llon fy

*p* *f* *ff* *p* *mp* *p* *p* *p* *p*

26

*p* *f* *ff* *p*

35

S llon fy myd, yn llon fy myd, y - ma llon fy myd, a'r gwynt i'r drws bob bo - re. Hei di ho, Hei di

A by - ddaf yn llon yn llon fy myd, y - ma llon fy myd, a'r gwynt i'r drws bob bo - re. Hei di ho, di hei di hei di

T myd, llon llon fy myd, Ac y - ma by - ddaf yn llon fy myd, a'r gwynt i'r drws bob bo - re. Hei di ho, di

B myd, llon llon fy myd, y - ma fy myd, a'r gwynt i'r drws bob bo Hei di

*mf* *p* *pp* *mp* *p* *mf* *f*

44

S ho di ho, a'r gwynt i'r drws bob bo - re. Ac y - ma by - ddaf yn lon, a'r gwynt i'r drws bob bo - re.

A ho di ho, a'r gwynt i'r drws bob bo - re. Ac y - ma by - ddaf yn lon. Ac y - ma llon a'r gwynt i'r drws bob bo - re.

T hei ho, a'r gwynt i'r drws bob bo - re. Ac y - ma by - ddaf yn llon fy myd, a'r gwynt i'r drws bob bo - re.

B ho di ho, a'r gwynt i'r drws bob bo - re. Ac y - ma by - ddaf yn llon fy myd, bob bo - re.

*f* *p* *triste* *espress.* *mf* *f* *mf* *mf* *mf*

Allegro

Y March Glas

Trad arr. Tony Eastwood

S  
A  
T  
B

Ho, ho! ho, ho! Ho, ho! ho, ho! Ho, ho! — Gen i farch glas, a hwn - nw'n tow - li, 'does dim o'i fath yn sir A - ber - tei - fi.

Ho, ho! Ho, ho! Ho, ho! Ho, ho! — Hwn - nw'n tow - li, Sir A - ber - tei - fi.

Ho, ho! ho, ho! Ho, ho! ho, ho! Ho, ho! — Gen i farch glas, a gen i farch, gen i farch glas, a gen i farch glas.

Ho, ho! ho, ho! Ho, ho! ho, ho! Ho, ho! — Gen i farch glas, a gen i farch, gen i farch glas, a gen i farch glas.

*f* *p* *mp* *f* *p*

O.

S  
A  
T  
B

Ffal a rw - dl di - dl dal, Ffal a rw - dl di - dl dal, ho, ho! Ffal a rw, ho, ho! di dal. Ho, ho! ho, ho! Ho, ho!

Ffal a rw - dl di - dl dal, Ffal a rw, ho, ho! ho, ho! Ffal a rw - dl di dal. Ho, ho! Ho, ho!

Ffal a rw, ho, ho! ho, ho! Ffal a rw - dl di dal. Ho, ho! ho, ho! Ho, ho!

Ffal a rw - dl di - dl dal, Ffal a rw, ho, ho! Ffal a rw - dl di dal. Ho, ho! ho, ho! Ho, ho!

Ffal a rw - dl di - dl dal, Ffal a rw, ho, ho! Ffal a rw - dl di dal. Ho, ho! ho, ho! Ho, ho!

*p* *mf* *f* *mp* *pp* *f* *p*

*f* *mp* *pp* *f* *p*



S  
Ho, ho! Ho, ho! A. *f*  
Gen i gy - frwy new - ydd a gwar - thol a sbar - dun, ffrwyn dw - bwl reins, a sbar - dun.

A  
Ho, ho! A. *f*  
Gen i gy - frwy new - ydd a gwar - thol a sbar - dun, ffrwyn dw - bwl reins, a sbar - dun.

T  
Ho, ho! Ho, ho! A *f*  
gen i gy - frwy new - ydd o groen o - chr mo - chyn, ffrwyn dw - bwl reins, a gwar - thol a sbar - dun. Ffal a rw - dl di - dl dal, Ffal a rw - dl

B  
Ho, ho! Ho, ho! A. *f*  
Groen ochr mo - chyn, a gwar - thol a sbar - dun. Ffal a rw - dl di - dl dal, Ffal a rw - dl

27  
*f* *mf* *f* *p* *f* *p* *pp*

S  
Ffal a rw, ho, ho! ho, ho! Ffal a rw - dl ho, ho! Ffal a rw - dl di dal, di dal. A *p*

A  
di - dl dal, Ffal a rw, ho, ho! Ffal a rw - dl ho, ho! Ffal a rw - dl di dal, di dal.

T  
di - dl dal, ho, ho! Ffal a rw, ho, ho! ho, ho! Ffal a rw - dl di dal, di - dal, *f*dal.

B  
Ffal a rw, ho, ho! ho, ho! Ffal a rw - dl ho, ho! Ffal a rw - dl di - dal, *f*dal. *f* Gen i het silc o

40  
*mf* *f* *p* *pp* *f* *f*

53

S di dal, a di dal, So - fren am - da - ni. Ffal a rw - dl di - dal, Ffal a rw - dl di - dal, ho, ho!

A di dal, a di dal. Am - da - ni. Ffal a rw - dl di - dal, ho, ho!

T Dal so - fren am - da - ni. Ffal a rw - dl di - dal, Ffal a rw, ho, ho!

B siop Aber - hon - ddu, 'phri - siwn i fawr, roi so - fren am - da - ni. Ffal a rw, ho, ho! ho, ho!

*mf* *mp* *f* *p*

53

*p* *mf* *f* *mf*

66

S Ffal a rw, ho, ho! Ffal a rw - dl di, ffal a rw - dl di - di - dal. Ffal a rw - dl, rw - dl di, rw - dl di, ho, ho! ho, ho! Gen i farch glas, a

A Ffal a rw, ho, ho! Di dal, di dal. Di rw - dl di, rw - dl di, ho, ho! ho, ho! Gen i farch glas, ff

T Ffal a rw, ho, ho! Di, Ffal a rw - dl di dal. Di rw - dl di, rw - dl di, ho, ho! ho, ho! Gen i farch glas, ff

B Di dal, di dal. Di rw - dl di, rw - dl di, ho, ho! ho, ho! Gen i farch glas, ff

*mf* *f* *p* *pp* *f* *ff*

66

*mf* *mf* *f* *mf* *p* *pp* *f*

79

S hwn - nw'n tow - li, hwn - nw'n, hwn nw'n, tow - li, A 'does dim o'i fath yn sir A - ber - tei - fi. March glas, tow -

A hwn - nw'n tow - li, hwn - nw'n, hwn nw'n, tow - li, A farch glas, tow - li. March glas, tow -

T hwn - nw'n tow - li, hwn - nw'n, hwn nw'n, tow - li, A march glas, tow - li. 'phri - siwn i fawr, roi so - fren am -

B hwn - nw'n tow - li, hwn - nw'n, hwn nw'n, tow - li, A march glas, tow - li. March glas, tow -

79

*mf* *p* *mf* *f* *ff* *p* *mp* *p*

92

S li, Gen i gy - frwy new - ydd o groen o - chr mo - chyn, Gy - frwy new - ydd a di dal, Gy - frwy new - ydd a di dal. March glas, hwn - nw'n tow - li di dal.

A li, gy - frwy groen o - chr mo - chyn, Farch glas, hwn - nw'n March glas hwn - nw'n tow - li di dal.

T da - ni. Gy - frwy groen o - chr mo - chyn, Farch glas, hwn - nw'n March glas hwn - nw'n tow - li Mae gen i farch,

B li, Gen i gy - frwy new - ydd o groen o - chr mo - chyn, Farch glas, hwn - nw'n March glas hwn - nw'n tow - li di dal.

92

*f* *ff* *pp* *mf* *p* *mp* *mf* *pp* *f* *pp* *mf* *p* *mp* *mf* *pp* *f*

105

S  
A  
T  
B

glas, a hwn - nw'n tow - li. tow - li. tow - li. tow - li. tow - li. tow - li. tow - li. hwn - nw'n farch glas. -

ffrw - yn, dw - bwl, gwar - thol, sbar - dun, hwn - nw'n farch glas. -

ffrw - yn, gwar - thol, sbar - dun, glas, ff -

ffrw - yn, gwar - thol, sbar - dun, ff

*ff* *p*

119

S  
A  
T  
B

hwn - nw'n farch glas. hwn - ni'n glas. hwn - ni'n tow - li, hwn - ni'n

hwn - nw'n farch glas. hwn - ni'n glas. hwn - ni'n tow - li, hwn - ni'n

ffrw - yn, gwar - thol, sbar - dun, ff - yn, gwar - thol, sbar - dun yn glas. gwar - thol, a farch a hwn -

sbar - dun, A Sbar - dun, gwar - thol, farch glas, gwar - thol, a farch a hwn -

*mf* *f* *ff* *p*

*mf* *f* *ff* *p*

*mf* *f* *ff* *p*

133

S  
tow - li. sbar - dun, sbar - dun, 'phri - siwn am - da - ni. Tei - liwr Llun *f*

A  
tow - li. sbar - dun, tow - li, sbar - dun, 'phri - siwn Gen i gôt fain o waith tei - liwr Llun - den, Tei - liwr Llun -

T  
ni'n glas. tow - li, sbar - dun, 'phri - siwn am - da - ni. Gen i gôt fain o waith tei - liwr Llun - den, stit - sho'n dynn o - boi - ti fy

B  
ni'n glas. tow - li, 'phri - siwn am - da - ni. Gen i gôt fain o waith tei - liwr Llun - den, Tei - liwr Llun -

*pp* *p* *mf* *f*

133

*pp* *p* *mf* *f*

147

S  
den. Ffal a rw - dl di - dl - dal, Ffal. Ffal a rw, Ffal a rw, ho, ho! ho, ho! Ffal a rw, ho, ho! Ffal a rw - dl di - dl di dal.

A  
den. Ffal a rw - dl di - dl Ffal Llun - den, Ffal a rw, ho, ho! ho, ho! Ffal a rw, ho, ho! Ffal a rw - dl di dal

T  
nghe - fn. Tei - liwr Ffal a rw - dl, Ffal a rw, Ffal a rw, ho, ho! ho, ho! Ffal a rw, ho, ho! Ffal a rw di dal

B  
den. Tei - liwr Llun - den, Ffal a rw, ho, ho! ho, ho! Ffal a rw, ho, ho! Ffal a rw di dal

*mp* *mf* *p* *mf* *p* *mp*

147

*mp* *mf* *f* *p* *mf* *p* *mp*

## Hen Fenyw Fach Cydweli

Hen fenyw fach Cydweli  
yn gwerthy losin du,  
yn rhifo deg am ddime,  
ond unarddeg i mi.

Wel dyma'r newydd gorau ddaeth i mi, i mi,  
Wel dyma'r newydd gorau ddaeth i mi, i mi,  
oedd rhifo deg am ddime,  
ond unarddeg i mi.

[Cytgan]

Ffa la la, ffa la la, ffa la la la la la la.  
Ffa la la, ffa la la, ffa la la la la la la.

Mi es i Faes y Croesau,  
mi ges i groeso mawr,  
afalau wedi'u pobi  
a stôl i eistedd i lawr.

Wel dyma'r newydd gorau ddaeth i mi, i mi,  
Wel dyma'r newydd gorau ddaeth i mi, i mi,  
afalau wedi'u pobi,  
a stôl i eistedd i lawr.

[Cytgan]

Mae gen i gegin newydd  
a honno'n llawn o wynt,  
mae'r byd yn gwenu arnaf  
fel yn y dyddiau gynt.

Wel dyma'r newydd gorau ddaeth i mi, i mi,  
Wel dyma'r newydd gorau ddaeth i mi, i mi,  
mae'r byd yn gwenu arnaf  
fel yn y dyddiau gynt.

[Cytgan]

## Little Old Lady of Kidwelly

Little old lady of Kidwelly  
selling black toffees,  
ten for a halfpenny,  
but eleven for me.

Well, this is the best news for me, for me,  
Well, this is the best news for me, for me,  
ten for a halfpenny,  
but eleven for me.

[Chorus]

Fa la la, fa la la, fa la la la la la la.  
Fa la la, fa la la, fa la la la la la la.

I went to "Maes y Croesau" [lit: "Field of Welcomes"]  
and had such a warm welcome,  
a hot baked apple  
and a stool to sit on.

Well, this is the best news for me, for me,  
Well, this is the best news for me, for me,  
a hot baked apples  
and a stool to sit on.

[Chorus]

I've a new pair of belows  
so full of wind ,  
the world beams upon me  
just like the olden days.

Well, this is the best news for me, for me,  
Well, this is the best news for me, for me,  
the world beams upon me  
just like the olden days.

[Chorus]

## Robin Diog

Mae gen i dipyn o dy bach twt,  
o dy bach twt, o dy bach twt.  
Mae gen i dipyn o dy bach twt,  
a'r gwynt i'r drws bob bore.

[Cytgan]

Hei di ho di hei di hei di ho,  
a'r gwynt i'r drws bob bore.

Agorwch dipyn o gîl y drws,  
o gîl y drws, o gîl y drws.  
Agorwch dipyn o gîl y drws,  
'gael gweld y mor a'r tonnau.

[Cytgan]

Ac yma byddaf yn llon fy myd,  
yn llon fy myd, yn llon fy myd.  
Ac yma byddaf yn llon fy myd,  
a'r gwynt i'r drws bob bore.

[Cytgan]

## Lazy Robin

I've got a neat little house,  
a neat little house, a neat little house  
I've got a neat little house,  
and the breeze by the door each morning.

[Chorus]

Hei di ho di hei di hei di ho,  
and the breeze by the door each morning.

Open the door just a chink,  
just a chink, just a chink.  
Open the door just a chink,  
let me see the sea and the waves.

[Chorus]

And then I will be truly content,  
truly content, truly content  
And then I will be truly content  
and the breeze by the door each morning.

[Chorus]

## Y March Glas

Gen i farch glas, a hwnnw'n towli,  
'does dim o'i fath yn sir Aberteifi.

[Cytgan]

Ffal a rwdl didl dal, Ffal a rwdl didl dal,  
Ffal a rw, ho, ho! Ffal a rw, ho, ho!  
Ffal a rwdl didl dal.

Gen i gyfrwy newy' o groen ochr mochyn,  
ffrwyn dwbwl reins, a gwarthol a sbardun.

[Cytgan]

Gen i het silc o siop Aberhonddu,  
'phrisiwn i fawr roi soffren amdani.

[[Cytgan]

Gen i gôt fain o waith teiliwr Llunden,  
stitshoi'n dynn oboiti fy nghefn.

[Cytgan]

## The Grey Stallion

I've a grey stallion, and he's thruster,  
there's nothing like him in the whole of Cardigan.

[Chorus]

Ffal a rwdl didl dal, Ffal a rwdl didl dal,  
Ffal a rw, ho, ho! Ffal a rw, ho, ho!  
Ffal a rwdl didl dal.

I've a new pig skin saddle,  
bridle with double reins, and stirrup and spur.

[Chorus]

I've a silk hat from a shop in Brecon,  
Paid over the odds, I paid a sovereign for it.

[Chorus]

I've a fine coat from a London tailor,  
tightly stitched around my back.

[Chorus]